

سرشناسه: فیلی، علی
عنوان: عربی (۳) / مؤلف: علی فیلی
مشخصات نشر: تهران: انتشارات بین‌المللی گاج
مشخصات ظاهری: ۱۸۴ ص، مصور
نوبت چاپ: اول
فروست: این کتاب از مجموعه کتاب‌های پُرسیمان گاج می‌باشد.
بها: ۶۰۰۰ ریال
موضوع: ۱. زبان عربی -- راهنمای آموزشی (متوسطه)
۲. زبان عربی -- آزمون‌ها و تمرین‌ها (متوسطه)
رده‌بندی کنگره: ۹۶۲/۳۰۳ PJ۶۲۰۳ رده‌بندی دیویی: ۴۹۲/۷۵۰۷
شماره‌ی کتابخانه‌ی ملی: ۲۴۴۳۴۳۹

ناشر: انتشارات بین‌المللی گاج
مدیر مسئول: مهندس ابوالفضل جوکار
واحد پژوهش و برنامه‌ریزی کتاب‌های: پُرسیمان + عنوان کتاب: عربی (۳)
برنامه‌ریزی محتوا و نظارت بر تألیف: مهندس احمد علی نژاد + مؤلف: علی فیلی
صفحه‌آرا: ژاله ترابی نژاد + طراح جلد: امیر حسین مهدی‌پور
آماده‌سازی و نظارت بر چاپ و توزیع: گاج + لیتوگرافی: امین‌گراف + چاپخانه و صحافی: برجیس + ناشرچاپ: علی مزرعتی
نوبت چاپ: اول (۹۱-۱۳۹۰) شمارگان: ۵۰۰۰ نسخه قیمت: ۶۰۰۰ تومان
ارسال کتاب با پیک: ۶۴۲۰ صندوق پستی: ۱۳۱۲۵-۲۷۷
سرویس پیام کوتاه (SMS): ۱۰۰۰۴۲۵ پایگاه اینترنتی: www.gaj.ir
دفتر مرکزی و فروشگاه: تهران - خیابان انقلاب - بین چهارراه ولی‌عصر (عج) و خیابان قاسم‌لین - شماره ۹۱۹
تلفن: ۰۲۱-۶۴۲۰

دوست عزیز جهت آگاهی
از آخرین اخبار و اطلاعات کتاب‌های منتشر شده، لطفاً پایه و رشته‌ی تحصیلی
خود را به شماره‌ی ۱۰۰۰۴۲۵ SMS نمایید.

توجه: به موجب ماده ۵ قانون حمایت از حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان
مصوب ۱۳۴۸/۱۰/۱۱ کلیه حقوق این کتاب برای انتشارات بین‌المللی گاج محفوظ می‌باشد
و هیچ شخص حقیقی و حقوقی حق استفاده از آن را ندارد
و متفلفین به موجب این قانون تمت پیگرد قانونی قرار می‌گیرند.

سخن‌ناشر



داد نزن / دود هوا نکن / از تکه چوب‌های اطرافت قایق نساز
کتاب / تنها نجات دهنده تو / از جزیره تنهایی ست.

به نام خدا

انسان‌ها در مسیر زندگی خویش با اموری آسان یا مسائلی سخت روبه‌رو می‌شوند. معمولاً امور آسان، دوست‌داشتنی‌ترند چون درس‌شان کمتر است؛ اما برای رسیدن به بزرگی، باید سختی‌ها و مشکلات را نیز تجربه کرد. چنان‌که می‌دانیم، زمینه‌ی ذهنی اغلب دانش‌آموزان این است که: «درس عربی سخت است» اما به عقیده‌ی ما، این عزیزان باید فراگیری راه‌ها و اصول درست آموختن این درس را پیشه‌ی خود سازند تا بتوانند با کسب نمره‌ی کامل آن در کنار بقیه‌ی دروس، به آن‌چه مد نظر دارند دست یابند. **إن شاء الله.**

دانش‌آموزان عزیز! در کتابی که پیش روی شماست سعی کرده‌ایم با ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن درس‌ها، شرح قواعد، پاسخ‌گویی و ترجمه‌ی تمرین‌ها و اراده‌ی سؤالات امتحان‌های نهایی و همچنین پاسخ‌گویی به آن‌ها، شما را در یادگیری هرچه بهتر کتاب عربی (۳) یاری کنیم.

همان‌طور که می‌دانید در امتحان این درس، (۱۱) نمره به ترجمه و (۹) نمره به قواعد اختصاص دارد و هدف ما از تألیف این کتاب، کسب نمره‌ی کامل توسط شما عزیزان است.

توضیح قواعد هر درس به شکلی است که شما بتوانید به سؤالات امتحان‌های نهایی این درس پاسخ دهید و از آوردن نکات کنکوری و مطالب غیرضروری پرهیز کرده‌ایم؛ همچنین ترکیب برخی کلمات متن درس، کارگاه ترجمه و تمرین‌ها را در قالب شماره‌هایی آورده‌ایم و پیشنهاد می‌کنیم که آن‌ها را به خوبی فرا بگیرید. اگر احیاناً قواعد دو سال گذشته را فراموش کرده‌اید و یا آن‌ها را خوب فرا نگرفته‌اید، به انتهای همین کتاب مراجعه کنید و قسمت مرور قواعد سال اول و دوم دبیرستان را مطالعه کنید؛ چون برای پاسخ‌گویی به بعضی سؤال‌ها به آن‌ها نیاز دارید.

در پایان لازم می‌دانم از کلیه‌ی دوستانی که در به ثمر رسیدن این مجموعه سهیم بودند صمیمانه تشکر و قدردانی کنم:

- جناب آقای مهندس ابوالفضل جوکار مدیریت محترم انتشارات گاج.
 - جناب آقای مهندس محمد جوکار دوست عزیز و همکار محترم که در تمام مراحل تألیف از هیچ‌گونه مساعدت و همفکری دریغ نکردند.
 - جناب آقای مهندس احمد علی‌نژاد مدیریت تألیف مجموعه کتاب‌های «پرسمان» که نقش ایشان در به ثمر رسیدن این کتاب قطعاً غیرقابل انکار است.
 - جناب آقای جمال‌الدین هنرور همکار محترم که با نظرات و راهنمایی‌های ارزنده‌ی خویش بر ارزش علمی کتاب افزودند.
 - همکاران محترم، خانم‌ها منیژه خسروی، بهناز حسن‌زاده، خدیجه علیپور و آقای همایون رضایی که زحمت ویراستاری علمی این کتاب را عهده‌دار شدند.
 - سرکار خانم رقیه پابخش به خاطر ویرایش علمی این کتاب و همچنین پیگیری‌های مجدانه و صمیمانه‌ی ایشان در به چاپ رسیدن این مجموعه.
 - سرکار خانم ژاله ترابی‌نژاد صفحه‌آرای محترم و خانم راضیه صالحی حروف‌نگار این مجموعه.
 - و تشکر ویژه از همسر عزیز و مهربانم سرکار خانم زینب نظری به خاطر نظرات و مساعدت‌های ارزنده‌ی ایشان در کلیه‌ی مراحل تألیف.
- از صمیم قلب موقّعت تمام‌ی دانش‌آموزان عزیز را از خداوند متّان خواهانم.

علی فیلی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

اللَّهُمَّ اخْرِجْنِي مِنْ ظُلُمَاتِ الرَّجَمِ

پروردگار! خارج کن مرا از تاریکی های فکر

وَ اكْرِمْني بِنُورِ الْفَهْمِ

و گرامی بدار به نور فهم

اللَّهُمَّ افْتَحْ عَلَيَّ الْبَابَ رَحْمَتِكَ

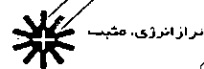
پروردگار! گشای برسان و های رحمتت را

وَ انْفِثِّرْ عَلَيَّ خَزَائِنَ عِلْمِكَ

و بگسran گنج های دانشت در

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

به امید رحمت تو ای مهربان ترين مهربانان



نواز آهنگی، مشب

حضرت علی (ع)

[هر كه با كتاب آرامش يابد]

هيچ آرامشي را از دست نداده است .]

Noise
The sound of the page

درس اول:

۸	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۹	قواعد درس
۱۱	تمارين
۱۲	کارگاه ترجمه
۱۱	لغات
۱۵	سؤالات امتحان نهایی

درس دوم:

۱۶	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۱۶	قواعد درس
۱۷	تمارين
۱۷	کارگاه ترجمه
۲۵	لغات
۲۶	سؤالات امتحان نهایی

درس سوم:

۲۶	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۲۶	قواعد درس
۲۶	تمارين
۲۶	کارگاه ترجمه
۲۶	لغات
۲۶	سؤالات امتحان نهایی

درس چهارم:

۲۶	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۲۶	قواعد درس
۲۶	تمارين
۲۶	کارگاه ترجمه
۲۶	لغات
۲۶	سؤالات امتحان نهایی

درس پنجم:

۸۴	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۸۸	قواعد درس
۸۹	تمارين
۹۰	کارگاه ترجمه
۹۲	لغات
۹۳	سؤالات امتحان نهایی

درس ششم:

۱۰۴	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۱۰۴	قواعد درس
۱۰۴	تمارين
۱۰۴	کارگاه ترجمه
۱۱۰	لغات
۱۱۱	سؤالات امتحان نهایی

درس هفتم:

۱۲۲	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۱۲۵	قواعد درس
۱۲۶	تمارين
۱۲۹	کارگاه ترجمه
۱۳۰	لغات
۱۳۱	سؤالات امتحان نهایی

سرور قزاق: تیریس سال اول و دوم دبیرستان

ضمیمه / سؤالات امتحانی

۱۲۷	آزمون (۱): سؤالات امتحان نهایی خرداد ۱۳۸۸
۱۲۷	آزمون (۲): سؤالات امتحان نهایی شهریور ۱۳۸۸
۱۲۷	آزمون (۳): سؤالات امتحان نهایی خرداد ۱۳۸۹
۱۲۷	آزمون (۴): سؤالات امتحان نهایی شهریور ۱۳۸۹
۱۲۷	آزمون (۵): سؤالات امتحان نهایی خرداد ۱۳۹۰
۱۲۸	آزمون (۶): سؤالات امتحان نهایی شهریور ۱۳۹۰